

# Des Esprits tissés dans la Jungle

Exposition d'arts d'Amérique centrale

du 22 mai |  
au 5 septembre 2025 |

exposition



LES MAISONS  
du Voyage

# “Des Esprits tissés dans la Jungle”

Exposition d'art d'Amérique centrale du 22 mai au 5 septembre 2025

Cette exposition est le témoignage de la vivacité de la culture emberá et d'une incroyable aventure avec son peuple - mon aventure, démarrée il y a 12 ans, maintenant. Depuis douze ans, cette aventure me conduit à séjourner deux fois par an dans les villages emberás du Darién au sein de ses familles indigènes.



À l'occasion de cette exposition, j'ai le plaisir de vous présenter la grande diversité de la faune de la jungle du Darién - interprétée par les femmes de la tribu Emberá du Panama et influencée par les légendes et les visions du monde chamanique. Il y a douze ans, c'est, par hasard, que j'ai découvert deux masques emberás. Séduite par le travail de ces artisanes, j'ai souhaité en savoir plus. Un an plus tard, ma vie basculait : je m'engageais auprès de cette tribu dans une collaboration qui a permis de **maintenir en vie un savoir-faire exceptionnel et de sauver un patrimoine menacé**. À l'origine, **ces merveilleux masques d'animaux sont utilisés par le chaman pour communiquer avec les esprits du monde invisible** lors des

rituels de guérison. Les *mesas*, nom donné à ces rituels qui peuvent durer jusqu'à une nuit entière, mêlent des chants, des danses, l'absorption de plantes, de décoctions ou d'alcool - la *chicha* obtenue par la fermentation du maïs. Parfois, pour communiquer ou tromper les esprits, le chaman a recours à des représentations, qui sont, pour notre plus grand bonheur ces masques - ou *nemboros*, en langue emberá.

Désormais, dans la forêt emberá, nous utilisons le terme *máscara* ; mais, je me suis rendue compte qu'il s'agissait d'une erreur induite par ma vision occidentale de l'objet. En langue emberá, on dit *nemboros* qui signifie « tête ». Ce n'est pas anodin. En effet, il n'est pas question de se travestir. Ce n'est pas un carnaval. **En utilisant le terme *nemboros*, il s'agit de prendre l'apparence, l'énergie, l'âme de l'animal représenté.**

Ce qui atteste de leur force, c'est que ces *nemboros* sont détruits après les *mesas*. Ils ne sont pas faits pour durer - contrairement aux masques africains faits en bois ou en métal. Après le rituel, le masque est brûlé. Je suppose que toute pièce qui a « dansé », que toute pièce « chargée » ne peut pas être touchée par une autre personne que le chaman lui-même. Ainsi, n'existe-t-il aucune pièce ancienne.

En partenariat avec la galerie d'art et d'artisanat :



CORINNE BALLY  
ETHIC & TROPIC

## Les croyances et le rôle des chamans

Dans la jungle du Darién, la figure du chaman est une figure importante. La tribu Emberá divise le monde en deux : un monde visible et un monde, parallèle, invisible. Le chaman veille à l'équilibre entre les deux mondes.

Les rôles joués par le chaman sont nombreux : **il soigne les maladies** - généralement considérées comme un vol de l'âme ou comme l'introduction d'esprits dans le corps ; **il guérit des mauvais sorts et accompagne les morts vers l'au-delà**. Au quotidien, c'est une personne comme une autre au sein de la tribu - indifféremment homme ou femme, qui, lorsqu'il est sollicité, se met au service de celui qui en a besoin pour guérir les maux du corps et de l'esprit.

Afin de guérir le patient, **le chaman organise un rituel nocturne, la mesa**, à l'occasion duquel il entre en contact avec son guide par un chant emberá. Il s'agit d'une prière. C'est ce guide qui dirige le rituel et indique ce qu'il faut faire pour soigner la personne malade. Il guide chaque technique, chaque acte, chaque geste du chaman. Dans le cadre de ce rituel, **les têtes - ou nemboro, en langue emberá, ont une vertu protectrice**. Elles sont utilisées pour tromper l'esprit chassé afin de l'empêcher de reconnaître le chaman et le patient. Ainsi, avant chaque *mesa*, le chaman commande-t-il un masque unique selon ce que lui aura soufflé son guide - *el viejo*. Si le malade a des convulsions et se tord comme un serpent,



il est probable que l'esprit - *el hai*, demande au chaman de commander un masque de serpent. Si le malade gémit comme un puma, il est probable que l'esprit demande au chaman de commander un masque de puma. Ainsi, l'esprit peut-il suggérer un masque de serpent, de puma, de chien, d'iguane, de singe, de perroquet, etc... Avec la même finalité que les masques, le corps du chaman et du patient peuvent être peints avec de la *ja-gua* afin que l'esprit ne les reconnaisse pas. La moitié des corps ou les corps entiers peuvent être peints en noir - à moins que l'on y dessine les motifs de *culebra*.

Ces dernières années, le chamanisme, comme la culture emberá, tend à disparaître. Les jeunes y sont de moins en moins sensibles. Les croyances sont toujours là, vivaces ; mais, le chamanisme reste hors du monde moderne auquel aspirent la plupart des jeunes. Le rituel chamannique s'est adapté - différent des rituels pratiqués il y a 50 ans. On travaille plus rapidement. On simplifie. Les masques sont encore fabriqués pour certains rituels ; mais, de moins en moins fréquemment.

## L'actualité

Depuis 12 ans, j'ai relancé une production que j'ai découverte moribonde. Je travaille avec plus de 150 femmes de la tribu Emberá et de la tribu Wounaan, réparties dans 7 villages de la jungle du Darién. Je connais chacune de ces femmes. Je vis dans leurs villages, avec leurs familles. Cette relation atypique m'a permis de créer des liens hors normes et de travailler de façon unique. **Nous élaborons des masques de toutes les dimensions** - de la miniature à des pièces géantes. Ensemble, nous imaginons les projets les plus fous. **Nous élaborons nos masques en évoquant les mythes et les légendes et en observant la faune environnante**. Nous utilisons les mêmes teintures qu'à l'origine. **Rien n'a été modifié**. Des feuilles, des racines, des graines, des copeaux de bois sont glanés dans l'environnement proche pour préparer les teintures dans lesquelles les artisanes baignent les écheveaux de *chunga*, un type de palmier endémique du Darién. Tout est naturel. Tous les matériaux sont collectés autour des villages. Les femmes n'achètent rien.

Outre la préservation d'un patrimoine, nous avons développé la créativité. Nous avons créé un vecteur de communication qui permet à ces femmes, au travers de leur art de s'exprimer et de communiquer avec le monde extérieur.

Alors que la culture emberá disparaît, nous sommes des résistantes. Nous sommes des artistes et des poètes. Inlassablement, nous tissons au cœur de la jungle, inspirées par ces esprits du monde invisible.



— le 22 mai 2025, par Corinne Bally

# Corinne Bally

Une vie professionnelle riche en expériences et basée sur la communication, la littérature, l'art et l'artisanat ; une personnalité marquée par la curiosité intellectuelle, la passion et le respect des autres - voici ce qui caractérise, en quelques mots, Corinne Bally.

## Une histoire singulière

En 2006, après dix années passées à gérer des programmes de coopération de la Communauté européenne en faveur des artisans - et, notamment, des artisans d'art en France, Corinne Bally ouvre sa galerie d'art et d'artisanat à Valence, en Espagne. Huit ans après l'ouverture de cette galerie, la littérature et l'art la conduisent en Amérique centrale. Ce voyage, décidé après la lecture d'un livre, va donner un nouveau tournant à sa vie. Corinne Bally y découvre la beauté et la singularité de l'art emberá, encore méconnu.

## Naissance de Ethic & Tropic

En 2012, Corinne Bally décide de fermer sa galerie d'art et d'artisanat pour se consacrer à l'art indigène. Jusqu'alors, personne n'avait encore jamais travaillé avec la tribu Emberá au cœur de la jungle d'Amérique centrale. Il s'agit d'une des régions les plus dangereuses au monde, inhospitalière et difficile d'accès. Sans atelier, Corinne Bally travaille avec les femmes indigènes en se rendant, régulièrement, sur leurs lieux de vie et en vivant aux côtés de ses artisanes, au sein même de leurs familles, l'amenant à partager leur quotidien. Ce projet, totalement atypique, est basé sur l'observation, le respect et l'échange, tenant, à la fois, du travail anthropologique et de la sauvegarde d'un patrimoine culturel. Chaque pièce vendue est la reconnaissance d'un incroyable savoir-faire et contribue au maintien de ces femmes et de leurs familles dans leur habitat traditionnel, loin des grandes agglomérations.

À travers la marque Ethic & Tropic, Corinne Bally constitue un fantastique bestiaire décoratif dont les pièces uniques sont réalisées, à la main, par des artisanes des tribus Emberá. Fabriqués grâce aux seuls matériaux organiques que la forêt procure, ils sont les passeurs de traditions et de rites ancestraux méconnus.



“

*“Parce que j'aime et recherche la beauté et la noblesse, j'ai choisi de travailler avec les femmes indigènes d'Amérique centrale - des magiciennes, détentrices d'un merveilleux savoir-faire.”*

– Corinne Bally

## Naissance de la galerie Corinne Bally

Après avoir mis en lumière un savoir-faire méconnu et contribué à la sauvegarde d'un patrimoine menacé, cette collaboration hors norme permet à des pièces d'art extraordinaires de voir le jour. Les masques créés tiennent de la magie du rituel chamanique de ce peuple et de la création artistique que Corinne Bally encourage en canalisant l'énergie de chaque artisane. Ce travail en osmose avec les femmes indigènes permet, au fil du temps, la création de nouveaux coloris, de nouvelles formes et de nouvelles di-

mensions. Ces masques sont de véritables œuvres d'art - à mi-chemin entre l'objet rituel et l'art moderne. Après plusieurs séjours dans la même région, Corinne Bally aborde peu à peu d'autres communautés indigènes et découvre de nouveaux objets rituels ou quotidiens à incorporer à ses collections. Ainsi, rallie-t-elle à son projet des petits groupes d'indigènes - tels que les Wounaan et les Kuna qui vivent dans la même région que la tribu Emberá. Peu à peu, des objets d'art sacrés rejoignent les collections de masques - comme les *molas* ou les *nuchus*.

Corinne Bally est titulaire d'une maîtrise de Lettres et d'une maîtrise de Communication Internationale de l'Université Blaise Pascal de Clermont-Ferrand.

## Parcours de l'exposition



### **des têtes d'oiseaux par Servelina**

Servelina est une chamane renommée. Elle ne travaille que ponctuellement à la réalisation de masques. En tant que chamane, Servelina a des visions. Elle est connectée avec le monde invisible. Son style est unique. C'est une visionnaire.

1 400 € / 1 200 €



### **un singe par Servelina**

En 2024, Servelina a connu une année difficile. Son mari a été assassiné. Elle m'a confié tisser des masques pour se libérer de sa tristesse. Ce singe, si singulier, a vu le jour à cette période. Il est l'expression de ses états d'âme.

2 500 €



#### **un grand perroquet par Rosa**

Pour réaliser les teintures, la tribu Emberá utilise des feuilles, des graines, des copeaux de bois, de la pulpe de fruits - ce qui rend chaque pièce unique. Les couleurs ne sont jamais tout à fait identiques. Pour obtenir le rouge flamboyant de la crête rouge de l'oiseau, il a fallu que l'artisane réalise deux bains de teinture. Si vous êtes attentif, vous observerez quelques variations.  
3 100 €



#### **un perroquet moyen par Rosa**

Le perroquet est très présent dans la jungle du Darién - ce qui explique qu'il est fréquemment représenté. Il symbolise la gaieté, la légèreté, la majesté. Comme sur la plupart des masques, les triangles représentent des dessins de protection - que l'on applique également sur les corps lors des cérémonies.  
2 500 €



#### **un tapir, Betsaida**

Le tapir et le fourmilier sont présents dans la jungle du Darién. Ils sont convoités par les indigènes qui les chassent pour leur viande. La réalisation de cette tête de fourmilier a nécessité de longs mois. Betsaida, l'artisane qui l'a réalisé, a dû interrompre son travail après la naissance de son bébé car, pour les Emberás, une femme ne doit effectuer aucun travail d'aiguille pendant les trois mois qui suivent son accouchement. Cela porterait un grand préjudice au bébé comme à sa mère.

2 300 €



#### **un tigre par Yola**

Après avoir réalisé le squelette en *nahuala*, une fibre rigide, l'artisane a brodé la tête de l'animal avec les couleurs qu'elle a décidé d'utiliser et préalablement obtenues. Avec deux couleurs, il est possible d'obtenir une tête d'animal majestueuse. Les broderies représentent les dessins traditionnels de protection. Le noir, obtenu avec le jus de la *jagua* porte le pouvoir de protéger des mauvais esprits.

2 500 €



**un tigre par Hermelinda**

Il existe de nombreux félins dans la jungle du Darién : le tigrillo, le jaguarondi, l'ocelot, le jaguar, le puma. Celui-ci est particulièrement fier et majestueux. Le tigre est un animal puissant, redouté et respecté par les Emberás. L'esprit du tigre est un esprit protecteur.

1 200 €



**un crocodile par Lucelda**

Dans les légendes emberás, le crocodile représente l'esprit du fleuve. D'ailleurs, les villages sont toujours établis le long des fleuves car l'eau est source de vie. C'est également la seule voie de communication d'un village à un autre ; mais, y naviguer représente un risque d'y rencontrer les crocodiles qui habitent les rivières et les berges.

1 800 €



**un félin par Nilsa**

Un chien ? Un tigre ? Un félin ? On ne sait pas toujours quel est l'animal représenté. Les femmes puisent leur inspiration dans leur environnement proche ; mais aussi, dans leurs rêves et dans les mythes de la tribu Emberá.  
1 500 €



**un couple d'aigles par Leticia**

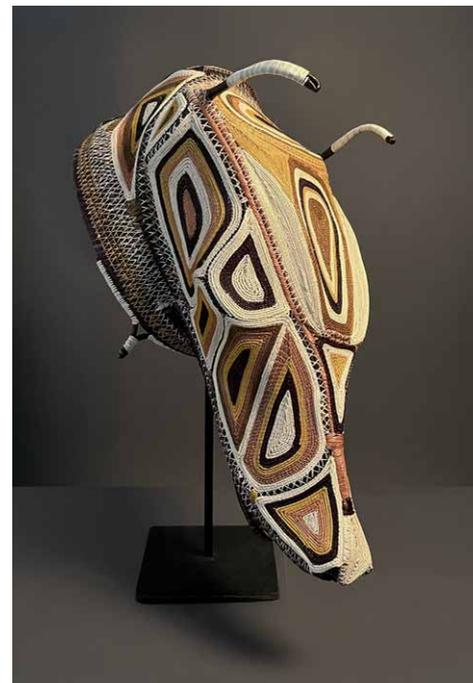
L'aigle harpie est une espèce protégée en voie de disparition. La tribu Emberá respecte cet animal majestueux. Les artisanes le représentent souvent et les représentations sont toujours différentes. Il n'y a jamais deux masques identiques. Chaque fois, l'artisane insuffle sa vision et ses sentiments.  
450 € / 450 €



**un colibri par Doralis**

Le colibri, ou *picaflor* pour les indigènes, est un adorable petit oiseau qui s'approche fréquemment des villages et des maisons. Ce masque aux motifs sobres et modernes en est une magnifique représentation. Notez à quel point la représentation d'un oiseau peut varier d'une artisanne à une autre - notamment, dans le choix et le mélange des couleurs.

2 200 €



**un esprit Caracol par Analisa**

Les Emberás divisent le monde en deux : le monde visible auquel nous appartenons et le monde invisible peuplé par les esprits. Ce masque est une vision du monde invisible. Cette représentation ne correspond à aucun animal réel ; mais bien à un esprit.

2 600 €



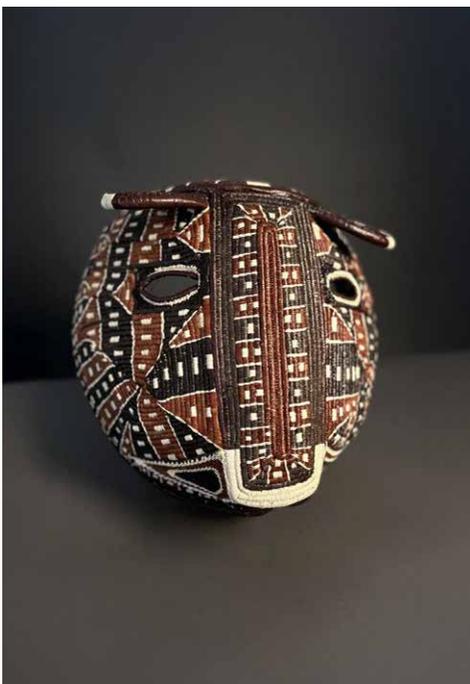
**un esprit Redondo par Analisia**

Les Emberá divisent le monde en deux : le monde visible auquel nous appartenons et le monde invisible peuplé par les esprits. Ce masque est une vision du monde invisible. Cette représentation ne correspond à aucun animal réel ; mais bien à un esprit.  
2 600 €



**un bœuf par Analisia**

À mi-chemin entre la représentation de l'animal et la représentation d'un esprit, cette tête a des proportions exceptionnelles. Analisia, l'artisane qui l'a créée, a évolué progressivement dans son travail. Aujourd'hui, elle est la seule à interpréter la nature environnante de la sorte. C'est une visionnaire.  
2 300 €



#### **un tigre par Servelina**

Cette représentation du tigre est tout à fait particulière. En tant que chaman, le travail de Servelina est habité par ses visions qui imprègnent ses dessins et ses broderies qui s'éloignent des représentations habituelles. Servelina crée ses propres motifs de protection. En tant que chaman, elle en a le pouvoir.

2 900 €



#### **des éléphants par Nilma**

Bien évidemment, il n'y a pas d'éléphants dans la jungle du Darién. Pour cette raison, le travail de Nilma est extrêmement intéressant. Désormais, l'inspiration ne vient plus de l'environnement proche, ni des mythes ; mais, d'images captées sur Internet. C'est le signal d'une évolution.

2 100 € / 1 700 €



**un singe par Elka**

À l'origine, ces masques représentent les esprits du monde invisible. Pour préparer le rituel de guérison, le chaman va demander à la famille du patient de réaliser les masques qu'il utilisera pendant le rituel pour dissimuler son visage et celui du patient. Après le rituel, le masque est brûlé car on considère qu'il est chargé. Personne, hormis le chaman, ne peut le toucher.  
980 €



**un tigre par Betsaida**

Comme l'artisanne qui l'a créé, ce masque est simple et bienveillant. C'est une représentation majestueuse d'un félin - un animal protecteur. Bien que Betsaida n'utilise qu'une seule couleur, elle représente les triangles, symbole absolu de protection et de beauté, dans la texture de ses broderies.  
1 400 €



#### **un tigre par Argelia**

Argelia est une jeune femme qui a commencé à travailler il y a 6 ans. D'abord inexpérimentée, elle a pris confiance en elle et est devenue l'une des meilleures artisanes. Elle fait preuve d'une grande sensibilité artistique et a une prédilection pour les félins et les tons dorés. Son travail a une grande force et ses masques sont toujours bienveillants.

1 300 €



#### **un tigre par Berliza**

Berliza vit dans le même village qu'Argelia. Comme elle, Berliza utilise des tons dorés et aime représenter les félins. En comparant le travail de ces deux artisanes, on voit à quel point chacune insuffle sa propre vision.

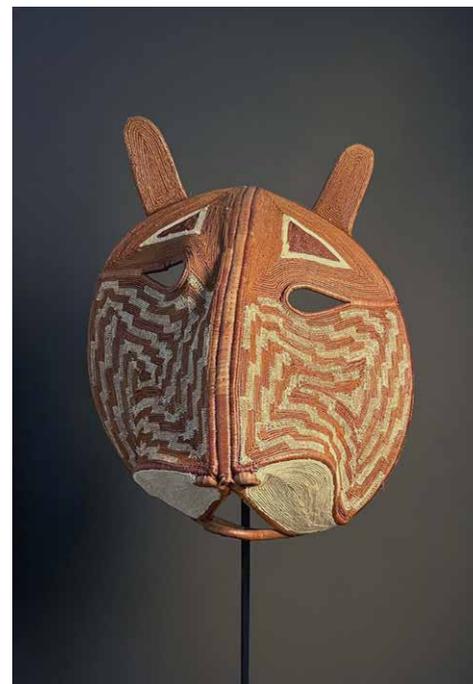
1 700 €



**un aigle harpie par Nilma**

Des couleurs douces. Des broderies de qualité exceptionnelle. Nilma est une artisane qui ne compte pas son temps pour obtenir le résultat qu'elle souhaite et exprimer sa propre vision. Le caractère de l'aigle harpie est adouci par le travail de l'artisane et les triangles, symboles de protection et de beauté, sont partout.

2 200 €



**un tigre damier par Alejandrina**

Alejandrina est la maman d'Argelia. Elles travaillent ensemble. Ce félin est particulièrement intéressant pour les motifs si particuliers dont il est orné. C'est un masque imparfait car Alejandrina n'a pas la même maîtrise que d'autres artisanes. Pour autant, c'est cette maladresse qui rend ses masques aussi touchants. N'oublions pas, qu'à l'origine, ces masques ne sont pas des objets de décoration ; mais, des objets de rituels.

1 300 €



**un cheval par Veronica**

La nature environnante fournit un nombre infini de sujets à représenter. Un même animal peut être représenté de bien des façons. Ici, la couleur noire est obtenue avec la pulpe de la *ja-gua* - la même teinture qui est utilisée pour les peintures corporelles.

1 300 €



**un esprit par Laurina**

Laurina, à qui je demandais ce qu'elle avait voulu représenter, m'a répondu en riant : « Cet esprit venait me rendre visite toutes les nuits dans mes rêves. Je l'ai réalisé pour toi pour que tu l'emportes. Ainsi me laissera-t-il dormir. »

1 600 €

## Les Maisons du Voyage

Depuis plus de 30 ans, Les Maisons du Voyage font du voyage **un art de vivre et un art engagé, créatrices d'itinéraires singuliers et d'une riche programmation culturelle autour du voyage**. Notre fil rouge ? La curiosité intellectuelle, l'immersion culturelle, le partage. Un concentré d'émotions pour le plaisir et par la connaissance qui réveille votre capacité d'émerveillement et donne du sens au voyage. Notre valeur ajoutée ? Notre connaissance pointue des destinations, notre réseau de partenaires de confiance tissé partout dans le monde et notre désir, intact, de partager un regard, une passion.

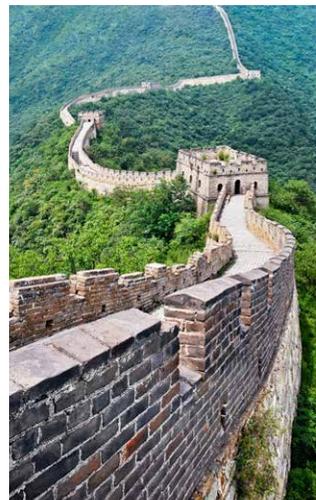
**Voyages sur mesure, circuits accompagnés ou voyages en groupe**, les propositions des Maisons du Voyage s'adaptent à vos besoins. Pour orchestrer vos rêves d'évasion, nos conseillers ont le plaisir de vous accueillir au sein de notre agence installée place Saint-Sulpice à Paris. Une subtile imbrication d'espaces, uniques et multiples, où se déclinent toutes les dimensions du voyage. Nous vous y recevons pour échanger sur votre projet et pour vous y proposer nos événements culturels qui offrent aux avertis et aux curieux l'occasion de se frotter à l'âme d'un pays : conférences, expositions, informations voyage...



Découvrez nos voyages sur  
[maisonsduvoyage.com](http://maisonsduvoyage.com)

## Invitation à la culture

Fenêtres sur le monde, Les Maisons du Voyage ont créé tout un univers dédié au voyage, depuis leur création en 1991. Pour que votre voyage ait du sens, pour mieux choisir votre prochaine destination, préparer votre départ, comprendre le pays visité ; pour prolonger au retour le plaisir de la découverte, nous proposons une programmation culturelle riche en événements et en contenus.



### *Vous rencontrer*

Retrouvez notre agenda culturel sur notre site web. Inscrivez-vous et profitez : nos événements, en ligne ou dans notre agence, sont gratuits après inscription.

- **Conférences et visioconférences** : histoire, histoire de l'art, enjeux géopolitiques ou environnementaux, découvertes ludiques ou culinaires sont au programme. Menées de main de maître par des historiens, journalistes, auteurs, enseignants, photographes, nos conférences permettent de s'enrichir sur ces thématiques qui nous touchent.

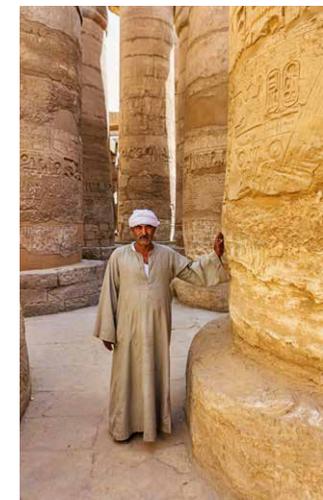
- **Informations Voyage** : des questions pratiques avant le départ ? L'envie de mettre des images sur des noms de lieux ? Une hésitation sur votre future escapade ? Un(e) spécialiste répond à vos interrogations lors de forums ouverts à tous.

### *Vous inspirer*

Notre site web est régulièrement enrichi de nouveaux articles, conseils d'experts ou récits de voyageurs.

- **Carnets de Voyage** : la parole est donnée aux spécialistes des Maisons du Voyage. Pionniers et défricheurs, ils vous éclairent sur leurs pays de cœur et vous livrent conseils et bonnes adresses.

- **Actualités** : des experts s'expriment sur leur domaine de prédilection : auteurs, acteurs de fondations, membres d'associations, journalistes... Vous y retrouvez aussi des articles sur l'actualité des Maisons du Voyage.



# Notes

A large grid of dotted lines for taking notes, consisting of 20 rows and 40 columns of dots.

Rendez-vous sur le site de la galerie  
de Corinne Bally pour découvrir  
l'intégralité de son catalogue :  
[ethictropic.com](http://ethictropic.com)



Photos : Karen Laing



## ICI COMMENCE L'AILLEURS



ASIE  
01 40 51 95 15



AFRIQUE  
01 56 81 38 29



CHINE  
01 40 51 95 00



EUROPE  
01 56 81 38 30



INDES  
01 56 81 38 38



Océanie  
01 70 36 35 40



AMÉRIQUE DU NORD  
01 53 63 13 43



AMÉRIQUE LATINE  
01 53 63 13 40



ORIENT  
01 56 81 38 30